



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Девятнадцатая сессия**

Женева, 22–25 августа 2011 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Каталог вопросов**

### **Доклад о работе шестого совещания неофициальной рабочей группы по каталогу вопросов (22–24 марта 2011 года)**

**Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну  
(ЦКСР)<sup>1 2</sup>**

## **I. Введение**

1. В ответ на просьбу Комитета по вопросам безопасности (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/38, пункты 29–36) неофициальная рабочая группа по каталогу вопросов по приглашению ЦКСР провела свое шестое совещание 22–24 марта 2011 года в Страсбурге.

2. В работе совещания, проходившего под председательством делегации Германии, помимо делегаций Германии, Нидерландов и Швейцарии, приняли участие представители Европейского совета химической промышленности (ЕСФХП), Международного комитета по предотвращению производственных

---

<sup>1</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2011/32.

<sup>2</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 b)).

аварий на речном транспорте (СИПА) и Европейского союза речного судоходства (ЕСРС).

3. Неофициальная рабочая группа подчеркивает, что ей хотелось бы, чтобы в будущем в ее работе участвовало большее число делегаций. В частности, было бы желательно, чтобы в ней участвовали специалисты из центров, осуществляющих подготовку и проводящих экзамены.

4. Неофициальная рабочая группа решила сохранить немецкий язык в качестве своего рабочего языка. Что касается будущих совещаний, то делегации будут иметь возможность организовать, в случае необходимости, устный перевод на другие языки.

## **II. График работы**

5. Члены неофициальной рабочей группы согласовали график и формы работы, предложенные ЦКСП (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/38, пункт 29), которые они представят Комитету по вопросам безопасности в качестве рабочего документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/31 для принятия в ходе его девятнадцатой сессии.

6. Неофициальная рабочая группа пересмотрела документ "Инструкции, касающиеся экзаменования экспертов в области ВОПОГ", и представит его Комитету по вопросам безопасности в качестве рабочего документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/27 для принятия в ходе его девятнадцатой сессии. Этот документ содержит "Инструкции по использованию каталога вопросов" в соответствии с пунктом 8.2.2.7.1.3 ВОПОГ. В нем описывается порядок использования каталога вопросов и представлены матрицы для составления экзаменационных вопросов.

7. Неофициальная рабочая группа считает, что необходимо обновить каталог вопросов, так как в него необходимо включить определенные темы, не отраженные в его нынешнем варианте. Это касается, например, вопросов, относящихся к расчету остойчивости. В дальнейшем необходимо будет дополнять каталог вопросов новыми темами, которые будут добавляться в Правила, прилагаемые к ВОПОГ.

## **III. Вопросы для экзаменования экспертов, прошедших курсы переподготовки**

8. Неофициальная рабочая группа приступила к подробному рассмотрению неофициальных документов INF.4 и INF.7 (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/38, пункт 29), представленных на восемнадцатой сессии Комитета по вопросам безопасности. В этой связи делегации Германии предлагается в ходе девятнадцатой сессии Комитета по вопросам безопасности представить рабочий документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/29 для принятия по нему решения.

9. Неофициальная рабочая группа предлагает делегации Германии подготовить предложение по обязательству признавать свидетельства о владении специальными знаниями в области ВОПОГ.

10. Неофициальная рабочая группа предлагает делегации Швейцарии разработать предложение (неофициальный документ) по внесению изменений в

ВОПОГ с учетом использования положений ЕПСВВП в ходе экзаменования экспертов в области ВОПОГ.

#### **IV. Каталог вопросов – состояние дел на 2011 год**

11. Неофициальная рабочая группа определяет порядок работы по адаптации к ВОПОГ 2011 года и внесению изменений в каталог вопросов с альтернативными ответами (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/12–17, 21, 22, 24–26 и 34–38). С этой целью ЕСФХП, СИПА и ЕСРС сначала определяют состояние дел, которое будет обсуждаться во время совещания, запланированного на 6 июня 2011 года (Бонн).

12. Неофициальная рабочая группа предлагает делегации Нидерландов к сентябрю 2011 года подготовить новые вопросы и предложения в отношении исключений на основе ВОПОГ 2011 года. Что касается новых вопросов, то в них необходимо, в частности, включить вещества, представляющие опасность для водной среды, и указать переходные периоды.

13. Неофициальная рабочая группа отмечает, что, в принципе, в качестве справочного варианта следует использовать каталог вопросов 2010 года на французском языке. Однако вариант на французском языке, который бы соответствовал варианту на немецком языке, пока еще отсутствует. Кроме того, неофициальная рабочая группа намерена использовать вариант каталога вопросов на немецком языке в качестве справочного варианта для всех переводов.

14. Делегация Нидерландов заявила, что перевод каталога вопросов на голландский язык был осуществлен на основе варианта на немецком языке.

15. Неофициальная рабочая группа предложила своему председателю проверить, возможно ли эффективно адаптировать существующие таблицы вопросов с альтернативными ответами путем использования соответствующего программного обеспечения с целью учета изменений в Правилах, прилагаемых к Соглашению, а также предложила ему представить, при необходимости, предложение по их улучшению.

#### **V. Различные вопросы**

16. Неофициальная рабочая группа отмечает, что ответы на вопросы существа, как представляется, на сегодняшний день используются, хотя и не в полном объеме, в ходе экзаменования экспертов в области ВОПОГ только в Германии и Нидерландах. Эти ответы подготовлены, в частности, для оказания помощи новым государствам – участникам ВОПОГ.

17. Делегация Германии заявила, что она намерена в ходе совещания предложить Комитету по вопросам безопасности в рамках своей девятнадцатой сессии провести консультации, чтобы определить, как организована подготовка экспертов в области ВОПОГ в различных государствах (неофициальный документ INF.08).

#### **VI. Следующее совещание**

18. Неофициальная рабочая группа считает необходимым провести следующее совещание 21 и 22 сентября 2011 года в Страсбурге.

## VII. Проект решений

19. Неофициальная рабочая группа обращает внимание Комитета по вопросам безопасности на то, что она сможет выполнить поставленные перед ней задачи с соблюдением предусмотренного графика только при условии, что в дальнейшем в ее работе будет участвовать большее число лиц. В силу этого неофициальная рабочая группа предлагает Комитету по вопросам безопасности принять следующие решения:

- принять график и формы работы неофициальной рабочей группы по каталогу вопросов в представленном виде и поручить группе приступить к выполнению изложенных задач;
  - Комитет по вопросам безопасности предлагает делегациям изучить возможность оказания неофициальной рабочей группе по каталогу вопросов поддержки путем предоставления ей персонала. В целях выполнения задач, связанных с экзаменами, было бы особенно желательно привлекать к этой работе больше сотрудников учебных центров, организаторов подготовки и экзаменов или специалистов в конкретных областях.
-